

ENGLISH

Beware that even if you declare to Monaco administrations that you are in a de facto relationship (concubine(e) in French) and even if you have common children, Monaco does not recognize your family without a marriage.

Absence of the official recognition of your relationship can open doors to ABUSE and manipulative POWER GAMES.

If your *de facto relationship* brakes, you will have:

- no claim to the property of your partner, accumulated during the relationship
- no maintenance (except for kids) if you are the weaker partner
- no social benefits, if you don't work
- no inheritance rights (upon your partner's death).

In addition to the stress of separation, the situation will become even more difficult if you do not speak French, can't pay lawyers, do not have a job, insurance and accommodation.

#### WHAT CAN YOU DO TO PROTECT YOURSELF?

- ✔ Get a legal advice on your rights in a factual family and on child custody in case of separation.  
Do this as soon as possible, preferably BEFORE starting to live together or having children.
- ✔ Sign a notarized prenuptial agreement about protection of each other's partner rights.
- ✔ Adjust your agreement if circumstances change (f.e., when children are born, and you can't maintain the same level of professional activities).
- ✔ In all ways possible, keep your financial independence and / or make savings.

HAVING ADDRESSED ALL THE PRECAUTIONS, YOU MAY ENJOY HEALTHY RELATIONSHIP IN YOUR FAMILY!



EGLEX >>>>>  
HUMAN RIGHTS

## YOUR RIGHTS IN A COUPLE WITHOUT MARRIAGE

## VOS DROITS DANS UN COUPLE SANS MARIAGE

## ВАШИ ПРАВА В ПАРЕ БЕЗ БРАКА

THERE ARE **NO CONCUBINAGE** (DE FACTO RELATIONS) **LAWS** IN MONACO

IL N'Y A **PAS DE LOI** RELATIVE AU **CONCUBINAGE** (RELATIONS DE FAIT) A MONACO

В МОНАКО **НЕТ ЗАКОНА О СОЖИТЕЛЬСТВЕ** (ФАКТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЯХ)



Знайте, что даже если вы заявляете в государственных органах Монако, что находитесь в гражданском браке (concubinage на французском языке) и даже у вас есть общие дети, Монако не признает вашу семью без официального брака.

Отсутствие официального признания может привести к **ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЯМ и МАНИПУЛЯТИВНЫМ ИГРАМ** в отношениях.

В случае, если отношения закончатся, вы не сможете претендовать:

- на имущество вашего партнера, нажитое за время гражданского брака
- на материальное обеспечение (кроме алиментов на детей), если вы являетесь менее обеспеченным партнером
- на социальное обеспечение, если вы не работаете
- на права наследования (в случае смерти одного из партнеров)

В дополнение к эмоциональному стрессу, сопряженному с разрывом отношений, ситуация станет еще более сложной, если вы не говорите по-французски, не можете оплатить адвокатов, не имеете заработка, страхования и места проживания.

#### ЧТО ВЫ МОЖЕТЕ ПРЕДПРИНЯТЬ, ЧТОБЫ ЗАЩИТИТЬ СЕБЯ?

- ✔ Получить юридическую консультацию о ваших правах в гражданском браке и по опеке над ребенком в случае прекращения ваших отношений. Сделайте это настолько возможно раньше, желательно ПЕРЕЖДЕ, чем начать жить вместе и иметь детей.
- ✔ Подписать нотариальный контракт о договорной защите прав.
- ✔ Вносите изменения в этот контракт, если семейные обстоятельства меняются (например, когда рождаются дети и вы не можете поддерживать прежний уровень профессиональной деятельности).
- ✔ В максимально возможной степени сохраняйте финансовую независимость и / или создайте собственные сбережения.

**ПРИНЯВ ВСЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ВЫ СМОЖЕТЕ НАСЛАЖДАТЬСЯ ЗДОРОВЫМИ ОТНОШЕНИЯМИ В ВАШЕЙ СЕМЬЕ!**

Faites attention : même si vous déclarez aux administrations monégasques que vous êtes dans une relation de couple durable (concubinage) et même si vous avez des enfants en commun, Monaco ne reconnaît pas votre famille sans mariage.

L'absence de reconnaissance juridique de votre couple ouvre la porte aux **ABUS** et aux **JEUX DE POUVOIR** dans les relations.

Si votre relation de fait se brise vous n'auriez :

- Aucun droit sur le patrimoine de votre partenaire acquis pendant la relation
- Aucune pension alimentaire (hormis pour les enfants) si vous êtes le partenaire faible
- Aucune sécurité sociale si vous ne travaillez pas
- Aucun droit de succession (en cas de décès)

En plus du stress de la séparation, la situation deviendra encore plus difficile si vous ne parlez pas français, ne pouvez pas payer les avocats, n'avez pas de travail, pas d'assurance et pas de logement.

#### QUE POUVEZ-VOUS FAIRE POUR VOUS PROTÉGER ?

- ✔ Obtenir un avis juridique sur vos droits dans votre famille de fait et sur la garde des enfants en cas de séparation. Faites cette démarche le plus tôt possible, préférablement AVANT de commencer à vivre ensemble ou avoir des enfants.
- ✔ Signer un contrat chez un notaire pour organiser une protection conventionnelle.
- ✔ Pensez à modifier votre contrat en cas de changement de situation (par exemple quand les enfants naissent et que vous ne pouvez plus maintenir le même niveau d'activité professionnelle).
- ✔ Dans toute la mesure du possible, conservez une indépendance financière et / ou constituez-vous une épargne.

**APRES AVOIR PRIS TOUTES CES PRECAUTIONS, VOUS POUVEZ PROFITER DE RELATIONS SAINES DANS VOTRE FAMILLE !**